

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Die heimliche Ehe**

**Cimarosa, Domenico**

**Braunschweig, 1840**

No. 12. Terzetto.

**urn:nbn:de:bsz:31-45835**

Andante con moto.

PAOLINO.

N.º 12.

TERZETTO.

Sento ohime! che mi vien ma - le, che mi vien ma - le, sento ohime! che mi vien  
Dunkel wird's vor meinen Blicken, vor mei-nen Blick-ken, ha! das wird mein Herz zer -

ma - le, che mi vien ma - le, già mi man - ca qua - sil fia - to, già mi man - ca qua - sil fia - to, qua - sil  
drück-ken, mein Herz zer - drücken, dies Ge-ständ - niss macht mich he - ben, dies Ge-ständ - niss macht mich be - hen, macht mich

FIDALMA.

Non è nien-te, non è nien-te, sposo a - ma - to spo - so a - malo, quest'è effet - to, quest'è effet - to, quest'è ef - fet - to del pia -  
Sei nicht han-ge, sei nicht han-ge, süs-ser Jun-ge, süs-ser Jun-ge, o die Freu-de, o die Freu-de, o die Freu-de töd - tet

fialo.  
heben.

cer, non è nien-te, non è nien-te spo-so a-manto spo-so a-mato quest'è ef-fet-to, quest'è ef-fet-to, quest'è ef-fet-to del pia-  
 nicht, sei nicht ban-ge, sei nicht ban-ge süs-ser Jun-ge, süs-ser Jun-ge, o die Freu-de, o die Freu-de, o die Freu-de lüd-tet

**PAOL.**  
 cer, quest'è ef-fet-to del pia-er, quest'è ef-fet-to del pia-er. Per pie-tà, che in sce-ni-men-to,  
 nicht, o die Freu-de, Freude lüd-tet nicht, o die Freude, Freude lüd-tet nicht. Ja das preest mir Herz und Lun-ge,

che in sce-ni-men-to, lo mi sen-to già ca-der, lo mi sen-to già ca-der, lo mi sen-to già ca-der, lo mi-  
 mir Herz und Lun-ge, nein das ü-ber-leb' ich nicht, nein das ü-ber-leb' ich nicht, nein das ü-ber-leb' ich nicht, nein das

**FIDAL.**  
 sento già ca-der? Non è nien-te, non è niente, quest'è ef-fet-to del con-tento, quest'è, effet-to del con-ten-to, pas-se-rà no non te-  
 ü-ber-leb' ich nicht. Sei nicht ban-ge, süs-ser Junge, Freude drückt dein liebend Herzchen, Freu-de drückt dein liebend Herzchen, fürchte nichts das geht vor-

Recit.

mer, pas-se-rà no - non lemer, pas-se - rà no non te-mer. Mio ca-ro Pao - lino! Paulino! Ma cer - to'è s'e -  
 hei, fürch-te nichts das - geht vorbei, fürchte nichts das geht vor-bei. Mein lie-ber Pau - lino! Paulino! Sprich ist dir nun

nu-to por - gia - mo gli a - ju-to, por - gia - mo gli a - ju-to, c'è alcu - no di là? c'è al-cu - no di  
 besser? nein, nein, er wird glässer, nein, nein, er wird glässer, Zu Hül-fe her-bei! zu Hül-fe her -

là? l'amore il con - lento, l'amore il con - ten-to, ve - de - te, te - de - te, ve - de - te che fà, ve - de -  
 bei! seht wie ihn die Freude, seht wie ihn die Freu-de so wirb-lich, so wirblich, so wirb-lich ge - macht, so wirb-lich, so -

CAR.

te che fà, ve - de - te, te - de - te che fà. Ma cos'è? cosa è accu - dato? ma cos'è? cosa è accu -  
 wirb - lich ge - macht, so wirb - lich, so wirb - lich ge - macht. Was giebt hier? was ist ge - sehen? was giebt's hier? was ist ge -

FID.

du - to? oh Dio! che cosa è stato! che cosa è stato! che cosa è sta-to! Il po - ve-ro  
 sehe - hen? O Himmel! was muss ich sehen! was muss ich sehen! was muss ich se - hen! Mich liebt der ar - me

gio - ti - ne, di me in a - mo - ra - to, di me in a - mo - ra - to, per gio - ja in de - li - quo re - de - le che sta, per gio - ja in de -  
 Schelm, so ü - ber die Maassen, so ü - ber die Maassen, kaum kann er sich fassen, weil ich ihn er - hört, kaum kann er sich

li - quo re - de - le che sta; to va - do pi - gli - a - re un cer - to cli - ci - re, non sta - te a par - ti - re re - sta - te vi qua, non state a par -  
 fassen, weil ich ihn er - hört; sei ru - hig mein Lieber! ich ho - le Mix - turen, für schwache Na - turen von künstlichem Werth, für schwache Na -

ti - re re - sta - te vi qua, re - sta - te vi, re - state vi, re - sta - le vi qua, re - state vi, re - state vi, re - sta - le vi qua.  
 tu - ren von künstlichem Werth, für schwache Na - tu - ren von künstlichem Werth, für schwache Na - tu - ren von künstlichem Werth.

CAROL.

Che cre - der, che di - re da me non si sa! Giu - sto Cielo! giu - sto cie - lo! qual af -  
 Was hab' ich ver - nom - men! was muss ich hier schu! Gu - ter Himmel! gu - ter Himmel! welche

fanno! qual sos - petto, qual sos - pet - to mi mar - tel - la su ti scuo - li su fa - vet - ta to mi  
 Ahndung! ha! wie ist, ha! wie ist mein Herz be - klossen! er er - holt sich, Trau - ter! re - de, sa - ge

PAOL.

sen - to ta - ce - rap. Ca - ro - li - na! Ca - ro - li - na! deh va  
 mir was ist ge - scheh? Ca - ro - li - na! Ca - ro - li - ne! o ver -

CAR.

ria! deh va ti - a! Tu in va - ghi - to di mia si - a, tu in va - ghi - to di mia si - a, e mi vien ad in - gan -  
 lass' mich! o ver - lass' mich! könntest du die Tan - te liehen, könntest du die Tan - te liehen, könntest du mich hin - ter -

nar. *Tu - ci, ta - ci che per o - ra, non mi pos - so quì spie - gar. Ci man - ca - ra questa an - co - ra per più far - mi de - li -*  
 gehn? Al - les werd' ich dir er - klären, nur nicht die - sen Au - gen - blick. Ha! was werd' ich von dir hören! Scham und Angst verräth dein

*rar. Ci man - ca - ra! Que - sta an - co - ra, que - sta an - co - ra, per più far - mi de - ti -*  
 Blick. Sprich was werd' ich, von dir hören? von dir hören? ha ver - nichte, ver - nichte ganz mein

PAOL. *Tu - ci! ta - ci! Tacì! tacì! Che per o - ra, non mi - pos - so no quì spie -*  
 Lass' mich! lass' mich! Alles sollst du, ven mir hören, nur nicht, nur nicht die - sen Au - gen -

*rar, per più far - mi de - ti - rar. Glück, ha! ver - nichte, ver - nichte ganz mein Glück.*

FIDAL. *gar, non mi - pos - so no quì spie - gar. Son qui pron - ta, son qui pronta, son qua le - sta son qua*  
 blick, nur nicht, nur nicht die - sen Au - gen - blick. Das sind Schachteln, Büchsen, Gläser, da sind Schachteln, Büchsen,

*testa,* *mà già in pie - di* *ti ri - tro - vo,* *mà già in pie - di* *ti ri - tro - vo.*  
 Gläser, doch du bist ja wieder hes - ser, doch du bist ja wie - der hes - ser.

*Per ta gio - ja che ne pro - to que - sta* *man ti do a bac - ciar, que - sta* *man ti do a bac -*  
 Nun das ist ja ganz schar - mant, Schützchen küs - se mir die Hand, Schützchen küs - se mir die

**CAR.**  
*Mia Si - gno - ra pian pia - ni - no.*  
 Darf er sol - chen Fre - vel wagen.

**PAOL.** *clar. Non mi pren - do tanto ar - dire.*  
 Hand, Nein das werd'ich niemals wagen.

**FID.** *Baccia, bac - cia Pa - o - lino, non cia - re - te voi da*  
 Schützchen nein, nichts ist zu wagen, schweige du, wir sind be -

Que - sta cer - ta con - fi - denza, di fan - ciul - te al - la pre - senza, che stia ben, che stia ben, che stia  
 Der Ver - trau - lich - keit zu weißen, sich vor an - dern nicht zu scheuen, steht nicht gut, steht nicht gut, ist nicht

trar. Di qua tanque al - la pre - senza, pos - so dar tal con - fi - denza, à co - lui, à co - lui, à co -  
 kann. Ich darf mich der Lie - be weißen, brau - che kei - nen Blick zu scheuen, weil die Eh', weil die Eh', weil die

PAOL.  
 Questa cer - ta con - fi - denza, di fan - ciul - te al - la pre - senza, che stia ben, che stia ben, che stia  
 Der Ver - trau - lich - keit zu weißen, sich vor an - dern nicht zu scheuen, steht nicht gut, steht nicht gut, ist nicht

be - ne non mi par, che stia be - ne, che stia be - ne non mi par, che stia be - ne non mi par, nò non mi par.  
 schicklich wie mir scheint, ist nicht schicklich, ist nicht schicklich, wie mir scheint, ist nicht schicklich, ist nicht schicklich wie mir scheint.

tui che hò da spo - sar, à co - lu - i, à co - lui che hò da spo - sar, a co - lu - i, à co - lui che hò da spo - sar.  
 Eh' uns bald ver - eint, weil die E - he, weil die Eh' uns bald ver - eint, weil die E - he, weil die Eh' uns bald ver - eint.

be - ne non mi par, che stia be - ne, che stia be - ne non mi par, che stia be - ne non mi par, nò non vi par.  
 schicklich wie mir scheint, ist nicht schicklich, ist nicht schicklich, wie mir scheint, ist nicht schicklich, ist nicht schicklich wie mir scheint.

que - sta cer - ta con - fi - denza, di fan - ciulle alla pre - senza, che stia ben, che stia ben, che stia be - ne non mi  
 Der Ver - traulich - keit zu wei - hen, sich vor andern nicht zu scheuen, steht nicht gut, steht nicht gut, ist nicht schicklich wie mir

di qua lun - que al - la pre - senza, pos - so dar tal con - fi - denza à co - lui, à co - lui, à co - lui che hò da spo -  
 Ich darf mich der Lie - be wei - hen, brau - che kei - nen Blick zu scheuen, weil die Eh', weil die Eh', weil die Eh' uns bald ver -

que - sta cer - ta con - fi - denza, di fan - ciulle al - la pre - senza, che stia ben, che stia ben, che stia be - ne non mi  
 Der Ver - traulich - keit zu wei - hen, sich vor andern nicht zu scheuen, steht nicht gut, steht nicht gut, ist nicht schicklich wie mir

par, que - sta cer - ta con - fi - denza, di fan - ciul - le alla pre - sen - za, che stia  
 scheint, der Ver - trau - lich - keit zu wei - hen, sich vor an - dern nicht zu scheu - en, ist nicht

sar, di qua lun - que alla pre - sen - za, pos - so dar tal con fi - den - za, à co -  
 eint, ich darf mich der Lie - be wei - hen, brau - che kei - nen Blick zu scheu - en, weil die

par, que - sta cer - ta con - fi - den - za, di fan - ciul - le alla pre - sen - za, che stia  
 scheint, der Ver - trau - lich - keit zu wei - hen, sich vor an - dern nicht zu scheu - en, ist nicht

be - ne non mi par, que - sta cer - ta con - fi - denza, di fan - ciulle alla pre - senza, che stia  
 schick - lich wie mir scheint, der Ver - traulich - keit zu weihen, sich vor andern nicht zu scheuen, ist nicht  
 lui che hò da spo - sar, di qua lunque alla pre - senza, pos - so dar tal con - fi - denza, a co -  
 Eh' uns bald ver - eint, ich darf mich der Lie - be weihen, brau - che kei - nen Blick zu scheuen, weil die  
 be - ne non mi par, que - sta cer - ta con - fi - denza, di fan - ciulle al - la pre - senza,  
 schick - lich wie mir scheint, der Ver - traulich - keit zu weihen, sich vor andern nicht zu scheuen,  
*sf* *p* *sf* *p*

be - ne, che stia be - ne, che stia be - ne non mi par, che stia be - ne, che stia be - ne, che stia be - ne non mi par, no  
 schicklich, ist nicht schicklich, ist nicht schicklich wie mir scheint, ist nicht schicklich, ist nicht schicklich, ist nicht schicklich, ist nicht schicklich wie mir scheint, so  
 lu - i, à co - lu - i, à co - lui che hò da spo - sar, à co - lu - i, à co - lu - i, à co - lu - i, à co - lui che hò da spo - sar, che hò  
 E - he, weil die E - he, weil die Eh' uns bald ver - eint, weil die E - he, weil die E - he, weil die Eh' uns bald vereint, uns  
 che stia be - ne non mi par, che stia be - ne non mi par, no  
 ist nicht schicklich wie mir scheint, ist nicht schicklich wie mir scheint, so  
*sf* *p* *sf* *f* *p* *sf*

non mi par, nò non mi par, nò non mi par, nò non mi par.  
 wie mir scheint, so wie mir scheint, so wie mir scheint, so wie mir scheint.

da spo - sar, che hò da spo - sar, che hò da spo - sar, che hò da spo - sar.  
 bald ver - eint, uns bald ver - eint, uns bald ver - eint, uns bald ver - eint.

non mi par, nò non mi par, nò non mi par, nò non mi par.  
 wie mir scheint, so wie mir scheint, so wie mir scheint, so wie mir scheint.

N°13. *Andante sostenuto.*  
 ARIA.